

Al Dirigente Scolastico

Au Dirigeant Scolaire

**OGGETTO: DICHIARAZIONE DELLA MODALITÀ DI TRAGITTO SCUOLA-CASA.**  
**OBJET: DÉCLARATION DE LA MODALITÉ DE TRAJET ÉCOLE-MAISON.**

I sottoscritti (nome e cognome) \_\_\_\_\_ (nome e cognome) \_\_\_\_\_

*Les soussignés ( prénom et nom) ( prénom et nom)*

genitori dell'alunno/a \_\_\_\_\_

*parents de l'élève*

nato/a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_

*né/e à le*

frequentante nell'anno scolastico \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ la classe \_\_\_\_\_

*qui frequente pendant l'année scolaire la classe*

della Scuola Primaria/ Infanzia \_\_\_\_\_

*de l'école primaire/maternelle*

nel plesso di \_\_\_\_\_

*dans le complexe de*

del Comune di \_\_\_\_\_

*de la Commune de*

**DICHIARANO**

**DÉCLARENT**

Che il proprio figlio/a al termine delle lezioni rientra a casa con la seguente modalità :

*Que le propre fils /fille à la fin des leçons rentre à la maison avec la modalité suivante*

- con lo scuolabus  
*avec l'autobus scolaire*
- senza essere accompagnato/a  
*sans être accompagné/e*
- accompagnato dalle persone (maggiorenni) indicate nel seguente elenco  
*accompagné par des personnes (majeurs) indiquées dans la liste suivante*
- accompagnato dalle persone (minorenni) indicate nel seguente elenco  
*accompagné par des personnes (mineurs) indiquées dans la liste suivante*

Cognome e nome nom et prénom	Estremi del documento di riconoscimento Extrêmes du document de reconnaissance

Dichiarano inoltre che la responsabilità della Scuola (e del suo personale) cessa dal momento in cui l'alunno viene affidato al genitore o alla persona da lui delegata.

*Ils déclarent aussi que la responsabilité de l'École, et de son personnel, cesse quand l'élève est confié au parent ou à la personne à la quel déléguée.*

Data \_\_\_\_\_

*date*

*In fede  
en foi de*

(Nome e Cognome del genitore) \_\_\_\_\_  
prénom et nom du parent

(Nome e Cognome del genitore) \_\_\_\_\_  
prénom et nom du parent

firma \_\_\_\_\_  
signature

firma \_\_\_\_\_  
signature